

Porównanie tłumaczeń Łukasza 5:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I pozostawiwszy wszystkie wstawszy podążył za Nim
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I zostawił wszystko, wstał i ruszył za Nim.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I pozostawiwszy wszystko, wstawszy towarzyszył mu.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I pozostawiwszy wszystkie wstawszy podążył za Nim
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I wtedy Lewi wstał, zostawił wszystko i odtąd chodził z Jezusem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A on zostawił wszystko, wstał i poszedł za nim.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I opuścił wszystko, a wstawszy, siedł za nim.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A opuściwszy wszystko, wstawszy, siedł za nim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	On zostawił wszystko, wstał i z Nim poszedł.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I pozostawiwszy wszystko, wstał i poszedł za nim.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A on zostawił wszystko, wstał i poszedł za Nim.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	On zostawił wszystko, wstał i poszedł za Nim.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Zostawił wszystko, wstał i chodził z Nim.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Lewi natychmiast zostawił wszystko i poszedł z Jezusem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	On zaś zostawił wszystko i poszedł za Nim.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Лишивши все, той устав і пішов слідом за ним.

¹⁾ <x>490 5:11</x>; <x>490 18:28</x>

EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I z góry na dół pozostawiwszy wszystkie rzeczy i sprawy stawiający się w górę wdrażał się mu.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem wszystko porzucił, wstał i szedł za nim.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Wstał, zostawił wszystko i poszedł za Nim.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A on, pozostawiwszy wszystko, wstał i poszedł za nim.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	A on natychmiast wstał, zostawił wszystko i poszedł z Jezusem.